

Carlos D'Espiney

DON BOSCO





D. ESPINER

D. BOSCO

BX4700  
.B75  
E7  
C. 1





1080021333

EX LIBRIS  
HEMETHERII VALVERDE TELLEZ  
Episcopi Leonensis

DON BOSCO



# DON BOSCO

POR EL DOCTOR

CARLOS D' ESPINEY

CABALLERO GRAN CRUZ DE LA ORDEN PONTIFICIA

DE SAN GREGORIO MAGNO

OBRA APROBADA POR LA CONGREGACIÓN SALESIANA

TERCERA EDICIÓN ESPAÑOLA TRADUCIDA DE

LA DUODÉCIMA FRANCESA

POR EL PRESBITERO DE LA MISMA CONGREGACIÓN

CAMILO ORTÚZAR



UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON

Biblioteca Valverde y Torres  
Capilla Alonsina

Biblioteca Universitaria

SARRIÁ-BARCELONA

TIPOGRAFÍA Y LIBRERÍA SALESIANAS

1894

45760



V  
922  
B

BX4700

B75

E7

ES PROPIEDAD



FONDO EXTERNO  
VALVERDE Y TELLEZ

### PROTESTA DEL TRADUCTOR

*En conformidad á los decretos de S. S. el Papa Urbano VIII, declaro que al emplear aquí el título de santo, cuando no hablo de personas canonizadas por la Iglesia, sólo intento darlo en el sentido que publica la fama. Protesto al mismo tiempo que los milagros, predicciones, revelaciones y gracias extraordinarias que refiero sólo tienen una autoridad puramente humana, salvo lo que ha sido confirmado por la Santa Sede Apostólica de la cual es mi mayor gloria ser hijo muy sumiso, devoto y fiel.*

000213





## OBISPADO DE NIZA

San Víctor. Ardeche 8 de agosto de 1888

SEÑOR DOCTOR:

*No necesitaba yo leer vuestro nuevo trabajo sobre el muy venerado y llorado Don Bosco para darle mi entera aprobación; bastábame para ello saber que esta edición, que habéis tan diligentemente preparado, ha sido revisada y encomiada por los principales miembros del Oratorio de San Francisco de Sales.*

*Apresuraos á publicar por extenso esta vida tan hermosa y edificante, tan prodigiosa y fecunda.*

*Bueno y útil es mostrar á todos la piedad, la humildad, la ardiente caridad y demás virtudes del gran siervo de Dios. Conveniente es referir cómo el Fundador de los Salesianos ha llegado á ser el Padre de millares y millares de pobres niños; cómo el san Vicente de Paúl de Turín hizo obras tan colosales sin más ayuda que su fe y su corazón; có-*



*mo el pequeño grano de mostaza ha llegado en tan breve tiempo á ser árbol grande que extiende hoy sobre Europa y América sus ramas vigorosas cubiertas de flores y de frutos. ¡Quiera el Cielo, con esta santa y maravillosa historia, consolar á la dilatada familia que llora á su amado Padre! ¡Quiera el Cielo, que tan visiblemente protege la Obra de Don Bosco, despertar en favor de ella universales simpatías y atraerle los muchos cooperadores que necesita! La Iglesia, la sociedad y el mundo entero serán de día en día más y más fecundados con el trabajo de aquél que, como el Divino Maestro, pasó por la tierra haciendo el bien.*

*Bendigo de todo corazón vuestro excelente libro, destinado á acrecentar en nosotros el amor á la dulce y piadosa memoria de Don Bosco.*

*Recibid, Sr. Doctor, la expresión de todo mi afecto y respeto á Nuestro Señor.*

† MATEO VÍCTOR, *Obispo de Niza.*



## UNA PALABRA DEL TRADUCTOR

Hacia tiempo que España y América Española anhelaban ver estampada en su propia lengua la vida de Don Bosco. También ellas han visto establecerse en su suelo las obras admirables de este varón de Dios, han conocido los frutos saludables que producen y apreciado las ventajas que reportan á la sociedad.

Honróse España con una visita de Don Bosco, recibiendo gozosa sus bendiciones derramadas con largueza, y si bien todo viaje del Santo no solía ser más que un paseo triunfal, y su aparición en una ciudad celebrábase con públicas y ruidosas aclamaciones, en ninguna parte fué mayor el entusiasmo, ni más unánime y general que en Barcelona.

No tuvo América la misma dicha, pero sí otra muy extraordinaria, es á saber,



la de ser agraciada con la obra de predilección de Don Bosco, las misiones civilizadoras de los salvajes de las pampas y selvas, de los patagones é indígenas de la Tierra del Fuego.

La prensa, tanto la española como la americana, ha hablado mucho de los asilos, talleres, escuelas, colonias agrícolas, misiones y demás obras realizadas por este bienhechor insigne de la humanidad; pero sin haberse hasta hoy publicado en castellano una historia que las presente conforme fueron apareciendo y desarrollándose, hemos creído que la traducción que ofrecemos ha de llenar un deseo manifiesto de muchos cooperadores salesianos y de muchos amigos devotos y admiradores de Don Bosco.

Grandes han sido los aplausos que ha recibido esta historia. La Sociedad Salesiana la ha estudiado y encontrándola perfectamente verídica le ha concedido su aprobación. Su autor, el distinguido escritor Sr. D'Espiney narra los sucesos con entera franqueza; determina la fecha y los lugares en que han ocurrido; nombra á las personas, ya testigos, ya objeto

de los singulares prodigios que refiere; siendo de notar que muchas de estas personas viven todavía y, no sólo no han hecho ninguna reclamación ó protesta, sino que rinden todas unánime homenaje á la sinceridad y exactitud de sus aseveraciones. Esto basta para recomendarla.

Réstanos sólo advertir que deseosos de que nuestra traducción correspondiese al mérito de la obra, hemos tenido la satisfacción de que el Rdo. Sr. D. Miguel Mir, ilustre miembro de la Real Academia Española, lleno de benevolencia para con nuestro Instituto, se dignase revisarla y corregirla con exquisito cuidado, por lo cual nos es muy grato manifestarle públicamente nuestro profundo reconocimiento.

